

Facultad de Humanidades

Grado en Estudios Clásicos

GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA :

Latín vulgar
(2025 - 2026)

1. Datos descriptivos de la asignatura

| | |
|---|-------------------|
| Asignatura: Latín vulgar | Código: 589643202 |
| <ul style="list-style-type: none">- Centro: Facultad de Humanidades- Lugar de impartición: Facultad de Humanidades- Titulación: Grado en Estudios Clásicos- Plan de Estudios: G064 (Publicado en 2020-03-05)- Rama de conocimiento: Artes y Humanidades- Itinerario / Intensificación:- Departamento/s: Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica- Área/s de conocimiento: Filología Latina- Curso: 3- Carácter: Obligatoria- Duración: Segundo cuatrimestre- Créditos ECTS: 6,0- Modalidad de impartición: Presencial- Horario: Enlace al horario- Dirección web de la asignatura: http://campusvirtual.ull.es- Idioma: Castellano e Inglés (0,5 ECTS en Inglés) | |

2. Requisitos de matrícula y calificación

No se contemplan

3. Profesorado que imparte la asignatura

| |
|---|
| Profesor/a Coordinador/a: JOSE ANTONIO GONZALEZ MARRERO |
| - Grupo: 1, PA101 |
| General <ul style="list-style-type: none">- Nombre: JOSE ANTONIO- Apellido: GONZALEZ MARRERO- Departamento: Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica- Área de conocimiento: Filología Latina |

| <p>Contacto</p> <ul style="list-style-type: none"> - Teléfono 1: 922 316 502 EXT 6447 - Teléfono 2: - Correo electrónico: toglez@ull.edu.es - Correo alternativo: - Web: http://www.campusvirtual.ull.es | | | | | | | |
|---|-------|-----------|--------------|------------|--|----------|-------------|
| <p>Tutorías primer cuatrimestre:</p> | | | | | | | |
| Desde | Hasta | Día | Hora inicial | Hora final | Localización | Planta | Despacho |
| Todo el cuatrimestre | | Miércoles | 13:30 | 14:30 | Sección de Filología - Edificio departamenta - GU.1C | 3ª | A3-10 |
| Todo el cuatrimestre | | Lunes | 09:30 | 12:30 | Sección de Filología - Edificio departamenta - GU.1C | En línea | Google meet |
| Todo el cuatrimestre | | Miércoles | 09:30 | 11:30 | Sección de Filología - Edificio departamenta - GU.1C | 3ª | A3-10 |
| <p>Observaciones: El horario actualizado de tutorías puede consultarse en https://tinyurl.com/y8b9r5l2</p> | | | | | | | |
| <p>Tutorías segundo cuatrimestre:</p> | | | | | | | |
| Desde | Hasta | Día | Hora inicial | Hora final | Localización | Planta | Despacho |
| Todo el cuatrimestre | | Miércoles | 09:30 | 11:30 | Sección de Filología - Edificio departamenta - GU.1C | 3ª | A3-10 |
| Todo el cuatrimestre | | Miércoles | 13:30 | 14:30 | Sección de Filología - Edificio departamenta - GU.1C | 3ª | A3-10 |
| Todo el cuatrimestre | | Martes | 09:30 | 12:30 | Sección de Filología - Edificio departamenta - GU.1C | En línea | Google meet |

Observaciones: El horario actualizado de tutorías puede consultarse en <https://tinyurl.com/y8b9r5l2>

4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Gramática e historia de las lenguas**
Perfil profesional: **Grado en Estudios Clásicos**

5. Competencias

Generales

- CG1** - Manejar adecuadamente las fuentes informáticas, audiovisuales y bibliográficas propias de los estudios clásicos.
- CG2** - Asimilar críticamente la documentación científica del ámbito de los estudios clásicos en el idioma de referencia, así como en la lengua materna.
- CG3** - Ser capaz de transmitir adecuadamente los contenidos propios del ámbito de los estudios clásicos tanto entre especialistas como no especialistas.
- CG4** - Utilizar las herramientas básicas para el tratamiento y la difusión de la información académica en el ámbito de los estudios clásicos.
- CG5** - Utilizar adecuadamente la terminología propia de los estudios clásicos.
- CG6** - Ser capaz de adquirir información y resolver problemas relativos a los estudios clásicos tanto de forma autónoma como de forma cooperativa.
- CG7** - Ser capaz de identificar las diferencias y semejanzas de la cultura grecorromana y la contemporánea occidental.
- CG8** - Ser capaz de planificar, organizar y gestionar el tiempo necesario para el estudio y la resolución de tareas propias de los estudios clásicos.

Específicas

- CE1** - Analizar los principales fenómenos fonéticos y morfológicos de la lengua latina.
- CE3** - Analizar los principales fenómenos sintácticos y semánticos de la lengua latina.
- CE9** - Conocer la historia de la lengua latina y su evolución.
- CE17** - Comunicar de forma oral y escrita en lengua inglesa conceptos relacionados con el ámbito de los estudios clásicos

6. Contenidos de la asignatura

Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

1. Concepto del latín vulgar. Límites y fuentes para su estudio.
2. Fonología:
 - 2.1. Evolución del vocalismo.
 - 2.2. Fenómenos provocados por la acción de I/V semiconsonánticas.
 - 2.3. Consonantismo.
3. Morfología:
 - 3.1. Flexión nominal: evolución.

- 3.2. Adjetivos y pronombres.
- 3.3. Flexión verbal.
- 4. Sintaxis:
 - 4.1. Las alteraciones funcionales de los casos.
 - 4.2. El orden de palabras.
 - 4.3. Coordinación.
 - 4.4. Subordinación.
 - 4.5. Sintaxis de las formas nominales del verbo.
- 5. El léxico:
 - 5.1. Palabras invariables.
 - 5.2. Palabras variables.

Actividades a desarrollar en otro idioma

Parte de la bibliografía específica de cada tema se leerá en otra lengua. Como se explica en el apartado dedicado a Descripción de evaluación y calificación para evaluar estas actividades se entregará un comentario o se expondrán en clase las conclusiones de la lectura de un artículo especializado en inglés y otras lenguas (francés o italiano), que recogerá en cada tema la bibliografía propuesta en (20%).

7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

Modelo de Enseñanza Centrada en el Alumnado

Aplica el Modelo de Enseñanza Centrada en el Alumnado (MECA - ULL)
Aprendizaje cooperativo

Descripción

Clases expositivo-interactivas: la lección magistral constituye una parte importante de estas actividades. Se trata de un buen medio de realizar una presentación sistemática y ordenada de los contenidos del programa procedente de fuentes que en ocasiones son de difícil acceso para los estudiantes. La transmisión de conocimientos es abundante. Asimismo el profesor expone las relaciones entre diversos conceptos y se fomenta en el estudiante la mentalidad crítica. En las clases teóricas expositivas se hace uso de diversos recursos didácticos audiovisuales como cañón e internet, pero sobre todo presentaciones en el ordenador que permite la interactividad entre profesor y estudiantes y entre los estudiantes entre sí.

Clases prácticas: las clases prácticas permitirán al estudiante ejercitar y poner en práctica los conocimientos adquiridos previamente. El profesor ha de proponer actividades de diversa condición como análisis de textos, traducción y comentario de los mismos, etc., para los cuales se hace uso de recursos materiales como diccionarios y recursos informáticos. En las clases prácticas se realizarán actividades en las que el estudiante pueda adquirir competencias como la búsqueda y elaboración de información, exposición de conocimientos, etc. Las actividades a trabajar en las clases prácticas pueden realizarse de manera individual o en grupo, con lo que también se potencia que el estudiante aprenda a trabajar con otros de manera cooperativa.

En esta asignatura no se permite el uso de la inteligencia artificial (IA) para el desarrollo de las actividades formativas. En caso de situaciones de riesgo declaradas oficialmente para la programación y realización de las actividades docentes, se

estará a lo previsto en el plan específico del centro.

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

| Actividades formativas | Horas presenciales | Horas de trabajo autónomo | Total horas | Relación con competencias |
|------------------------------|--------------------|---------------------------|-------------|---|
| Clase expositivo-interactiva | 30,00 | 0,00 | 30,0 | [CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CE1], [CE3], [CE9] |
| Clase práctica | 30,00 | 0,00 | 30,0 | [CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CE1], [CE3], [CE9] |
| Estudio Autónomo | 0,00 | 90,00 | 90,0 | [CG1], [CG2], [CG3], [CG4], [CG5], [CG6], [CG7], [CG8], [CE1], [CE3], [CE9] |
| Total horas | 60,00 | 90,00 | 150,00 | |
| | | Total ECTS | 6,00 | |

8. Bibliografía / Recursos

Bibliografía Básica

Grandgent, Ch. H., Introducción al latín vulgar, Madrid 1970.

Herman, J., El latín vulgar, Barcelona 1997.

Hofmann, J. B., El latín familiar, Madrid 1958.

Mariner, S., Latín vulgar, Madrid 1976.

Quirós Rodríguez, M. A., Latín hablado y latín clásico. San José (Costa Rica) 2004.

Väänänen, C., Introducción al latín vulgar, Madrid 1993.

Bibliografía Complementaria

Adams, J. N., *An Anthology of Informal Latin, 200 BC - AD 900*, Cambridge 2016.

Battisti, C., *Avviamento allo studio del latino volgare*, Bari 1949.

Cortez, Y. *Le Français ne vient pa du Latin! Essai sur une aberration linguistique*, París 2007.

Díaz y Díaz, M. C., *Antología del latín vulgar*, Madrid 1962.

Dickey, E. - Chahoud, A. (eds.), *Colloquial and Literary Latin*, Cambridge 2010.

Fontaine, M. *How to tell a joke. An Ancient Guide to the Art of Humor*, Princeton - Oxford, 2021.

Löfstedt, E., *Late Latin*, Oslo 1959.

Mohrmann, Ch., *Latin vulgaire, latin des chrétiens, latin médiéval*, París 1955.

Walter, H., *La aventura de las lenguas en Occidente. Su origen, su historia y su geografía*, Madrid 1997.

Otros Recursos

<http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/home?lang=en>
http://www2.uah.es/imagenes_cilii/InfoGnrl_esp.htm
<http://www.rid24.de/>
<http://eda-bea.es/>
<http://pleiades.stoa.org/>
http://www.orbilat.com/Languages/Latin_Medieval/Dag_Norberg/
<http://www.augustinus.it/latino/>
<http://www.thelatinlibrary.com/egeria1.html>
<http://profs.lettere.univr.it/labium/GDTAIPER/indice/opere/testi/vp/VP.htm>
<http://www.thelatinlibrary.com/gregorytours/gregorytours4.shtml>
<https://www.fourmilab.ch/etexts/www/Vulgate/>
<http://www.thelatinlibrary.com/apicius.html>
<http://latinviaproverbs.pbworks.com/w/page/15131134/groups>

<https://archive.org/details/clauidihermerim00hermgoog>

<https://www.thelatinlibrary.com/apicius.html>

<https://www.thelatinlibrary.com/petronius1.html>

Descripción

El Reglamento de Evaluación y Calificación de la ULL prevé dos convocatorias por curso: la primera al final del 1er/2º cuatrimestre, y la segunda en junio-julio, con dos llamamientos y una única acta. Quienes superen la asignatura en el primer llamamiento de la segunda convocatoria no podrán volver a presentarse en el segundo. Existen dos modalidades de evaluación:

1. **EVALUACIÓN CONTINUA:** se aplica, por defecto, a todo el alumnado de la asignatura. Agotará la primera convocatoria y será calificado en el acta con la nota correspondiente el alumnado que realice pruebas evaluativas por un valor del 50% de la nota final. Se considerará No Presentado el alumnado que no haya realizado pruebas por un valor del 50%. El estudiante ha de realizar las siguientes pruebas y actividades:

a.1. En cada uno de los temas teóricos de la asignatura se realizará una prueba escrita tipo test y un comentario práctico de traducción y de los fenómenos lingüísticos que haya en los textos propuestos (40%). En total, 5 pruebas.

a.2. Entrega de un resumen o exposición de conclusiones en clase de un artículo especializado por tema de la bibliografía propuesta en español, en inglés y en otras lenguas (francés o italiano) (20%). En total, 5 pruebas.

a. 3. Presentación escrita y oral de un trabajo individual o en grupo sobre uno o varios aspectos de la asignatura (40%).

En las pruebas orales se dejará constancia, mediante informe o rúbrica, de los motivos en los que se basa la calificación.

Es requisito para aprobar la asignatura haber realizado y superado las actividades a.1, a.2 y a.3. En caso de que la suma de las actividades y pruebas realizadas sea 5 o superior, pero no se hayan cumplido los requisitos, la nota en el acta será de 'Suspenso' (4,5).

Se guardará la calificación de las partes superadas en la siguiente convocatoria del mismo curso académico.

2. **EVALUACIÓN ÚNICA:** se aplica al alumnado que haya renunciado a la evaluación continua por el procedimiento habilitado en el aula virtual, siempre que no haya realizado actividades evaluativas por valor del 50% de la nota final. La evaluación única consta de las siguientes actividades y pruebas:

a.1. Entrega de un resumen o un comentario por tema de la bibliografía propuesta en clase en español, en inglés y en otras lenguas (20%).

a.2. Prueba evaluativa en la que el estudiante deberá responder preguntas cortas o de desarrollo sobre los contenidos de todos los temas teóricos de la asignatura (40%) y prueba escrita de traducción y comentario filológico de los fenómenos lingüísticos estudiados (40%).

Es requisito para aprobar la asignatura haber realizado y superado las actividades a.1, a.2 y a.3. En caso de que la suma de las actividades y pruebas realizadas sea 5 o superior, pero no se hayan cumplido los requisitos, la nota en el acta será de 'Suspenso' (4,5).

Se guardará la calificación de las partes superadas en la siguiente convocatoria del mismo curso académico.

Nota sobre quinta convocatoria y sucesivas: El estudiante que se encuentre en la quinta o posteriores convocatorias y desee ser evaluado por un Tribunal deberá presentar una solicitud a través del procedimiento habilitado en la sede electrónica dirigida al Decano/a de la Facultad. Dicha solicitud deberá realizarse con una antelación mínima de diez días hábiles al comienzo del periodo de exámenes.

Estrategia Evaluativa

| Tipo de prueba | Competencias | Criterios | Ponderación |
|----------------|--------------|-----------|-------------|
|----------------|--------------|-----------|-------------|

| | | | |
|--|--|--|---------|
| EE2 - Pruebas objetivas. (entre 0 y 50 %) | [CG6], [CG5], [CG3], [CG7], [CG1], [CG2] | - Correcta asimilación de los contenidos. - Corrección ortográfica y sintáctica en la redacción. - Exactitud en la exposición del comentario de los elementos fonológicos, morfológicos, sintácticos y léxicos. - Correcta traducción española. | 30,00 % |
| EE3 - Pruebas de desarrollo. (entre 0 y 50 %) | [CG3], [CG7], [CG8], [CE17], [CG1], [CG4], [CG2] | - Correcta asimilación de los contenidos. - Corrección ortográfica y sintáctica en la redacción. - Exactitud en la exposición del comentario de los elementos fonológicos, morfológicos, sintácticos y léxicos. - Correcta traducción española. | 30,00 % |
| EE4 - Trabajos y proyectos. (entre 0 y 50 %) | [CG6], [CE3], [CG5], [CE9], [CG1], [CG4] | - Correcta asimilación de los contenidos. - Corrección ortográfica y sintáctica en la redacción y/o exposición. - Corrección y coherencia discursiva en la exposición. - Corrección en el tratamiento de la documentación e información. | 20,00 % |
| EE5 - Traducción y comentario filológico. (entre 0 y 30 %) | [CG6], [CE3], [CG5], [CG7], [CG1], [CE1], [CG4], [CG2] | - Correcta asimilación de los contenidos. - Corrección ortográfica y sintáctica en la redacción. - Exactitud en la exposición del comentario de los elementos fonológicos, morfológicos, sintácticos y léxicos. - Corrección en el tratamiento de la documentación e información. | 20,00 % |

10. Resultados de Aprendizaje

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

1. Identificar las características fonéticas, morfológicas, sintácticas, semánticas y léxicas del latín vulgar.
2. Comentar los textos latinos procedentes de las fuentes del latín vulgar, incidiendo en las semejanzas y diferencias con respecto al latín clásico.
3. Interpretar y explicar la evolución de la lengua latina a las lenguas románicas.

11. Cronograma / calendario de la asignatura

Descripción

*La distribución de los temas por semana es orientativo, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

| Segundo cuatrimestre | | | | | |
|----------------------|--------|--|-----------------------------|---------------------------|-------|
| Semana | Temas | Actividades de enseñanza aprendizaje | Horas de trabajo presencial | Horas de trabajo autónomo | Total |
| Semana 1: | Tema 1 | Explicación Tema 1 Traducción y comentario de los textos prácticos Lectura de un artículo relacionado con el primer tema. Entrega de resumen o exposición en clase de sus contenidos. | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 2: | Tema 1 | Explicación Tema 1 Traducción y comentario de los textos prácticos Realización de una prueba de desarrollo o de respuesta corta | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 3: | Tema 2 | Explicación Tema 2 Traducción y comentario de los textos prácticos | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 4: | Tema 2 | Explicación Tema 2 Traducción y comentario de los textos prácticos | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 5: | Tema 2 | Explicación Tema 2 Traducción y comentario de los textos prácticos Lectura de un artículo relacionado con el segundo tema. Entrega de resumen o exposición en clase de sus contenidos. | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 6: | Tema 2 | Explicación Tema 2 Traducción y comentario de los textos prácticos Análisis de la Appendix Probi. Realización de una prueba de tipo test o de respuesta corta | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 7: | Tema 3 | Explicación Tema 3 Traducción y comentario de los textos prácticos Lectura de un artículo relacionado con el tercer tema. Entrega de resumen o exposición en clase de sus contenidos. | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 8: | Tema 3 | Explicación Tema 3 Traducción y comentario de los textos prácticos. Análisis y comentario del Testamentum porcelli. | 4.00 | 6.00 | 10.00 |

| | | | | | |
|-----------------|------------|---|-------|-------|--------|
| Semana 9: | Tema 3 | Explicación Tema 3 Traducción y comentario de los textos prácticos Exposición de trabajos | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 10: | Tema 3 | Explicación Tema 3 Traducción y comentario de los textos prácticos Realización de una prueba tipo test o de respuesta corta | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 11: | Tema 4 | Explicación Tema 4 Traducción y comentario de los textos prácticos | 4.00 | 5.00 | 9.00 |
| Semana 12: | Tema 4 | Explicación Tema 4 Traducción y comentario de los textos prácticos Lectura de un artículo relacionado con el cuarto tema. Entrega de resumen o exposición en clase de sus contenidos. | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 13: | Tema 4 | Explicación Tema 4 Traducción y comentario de los textos prácticos Análisis y comentario sintáctico de la Peregrinatio Aetheriae. Realización de una prueba tipo test o de respuesta corta Exposición de trabajos | 4.00 | 4.00 | 8.00 |
| Semana 14: | Tema 5 | Explicación Tema 5 Traducción y comentario de los textos prácticos Lectura de un artículo relacionado con el quinto tema. Entrega de resumen o exposición en clase de sus contenidos. | 4.00 | 6.00 | 10.00 |
| Semana 15: | Tema 5 | Explicación Tema 5 Traducción y comentario de los textos prácticos Lectura y cuestionario del capítulo 2 del Satiricón. Realización de una prueba de desarrollo o de respuesta corta Exposición de trabajos | 2.00 | 4.00 | 6.00 |
| Semana 16 a 18: | Evaluación | Preparación de la evaluación. Evaluación única. | 2.00 | 5.00 | 7.00 |
| Total | | | 60.00 | 90.00 | 150.00 |